

☆Heroldo de HEL

N-ro 20...6, SEPTEMBRO, 1987

札幌市白石区東札幌2条6丁目尾田ビル2F
中央オフィス学院 気付 ☎(011)824-0715(学院用)
北海道エスペラント連盟
(編集部) 高橋要一, 小林貴美子, 宮井康夫

第51回エスペラント 北海道大会プログラム

大会実行委員会

星田 淳 独唱

Rondo ApriloによるEsp.の歌
と北海盆歌の踊り

出席申込者 47名 うち宿泊希望者 13名
(8月22日現在)

第1日 9月12日 2F大ホール

15:00~16:00 受付

16:00~17:00 **100年記念**

フォーラム

木村 喜壬治

児玉 広夫

星田 淳

北 畠 瞳

司会 三沢 正博

17:00~21:00 **晩餐会**

(司会 佐々木将人)

来賓挨拶 パーティス

児玉広夫 山賀さんを偲ぶ

河原一弥 Esp.の話、歌

三沢正博 演奏

渡部(晋) クイズ

佐々木将人 コンピューター

について(Esp.にて)

第2日 9月13日 5Fチャペルの間
道大会 (司会 河原 一弥)

9:00~ 9:15 大会受付

9:15~10:30 定期大会

10:30~12:00 ①ワルシャワ世界大会報告

スライドによるもの

阿部、北畠(アウシュビッツ)

参加印象談

小林、馬場、山岸の各女氏

②日本大会報告

北畠、小淵、河原、豊蔵の
各氏

12:00~13:00 記念撮影、昼食

13:00~15:00 第51回北海道エスペラント

大会セミナー

(200年に向けての討論会)

—討論資料は後記に—

Marŝu antaŭen al la dua jarcento de Esperanto!!

HEL 第 5 1 回大会議案

☆と き：1987年9月13日

☆ところ：北海道クリスチャン・センター

☆大会次第

1. 開会の辞
2. L A E S P E R O の合唱
3. 議長団選出
4. 永眠者に対して黙祷（吉田栄、平田岩雄、山賀勇、3氏）
5. 開催地委員長挨拶
6. HEL 会長挨拶
7. 来賓挨拶
8. 議 事

(I) 報告事項

- ① HEL 活動報告
- ② 同 会計報告
- ③ 地区活動報告
- ④ 日本大会報告
- ⑤ その他

(II) 協議事項

- ① HEL 活動方針
- ② 同 会計予算（E普及基金の凍結案を含む）
- ③ 第52回HEL大会日時、開催場所について
- ④ 中国姉妹都市瀋陽よりE-tistoを迎えるための積み立て開始について
- ⑤ 会員よりの提案について

(III) 役員の改選

- ①案：無条件選挙
- ②案：半数改選
- ③案：欠員補充選挙

(IV) 新旧役員挨拶

8. L A T A G I G O 合唱
9. 議長団退任挨拶
10. 閉会の辞

以 上

HEL第51回大会報告文書

☆HEL活動報告

1. 主な活動

- ① 12月16日ザメンホフ祭開催
- ② 3月12日～18日間NHKギャラリーでエスペラント発表百周年記念展示会を開催(同前/後同)
- ③ 山部エスペラント合宿を5月3日～5日間開催 (山部エスペラント) 北海道より11名参加
- ④ エスペラント世界大会(ワルシャワ)へ北海道より11名参加

2. 役員会決定事項

第1回：'87. 1. 10 (出席10名)

- ① 1988年度の日本大会開催地については、活動家が不足なため時期尚早としてお断りする
- ② E百周年事業の一端としてNHKギャラリーの展示会はHELの事業として協力することを決定した
- ③ 事務局の所在地変更について
このことについては、吉原SES会長の事務所を改めて借用することに決定、関係者に通知をした

第2回：'87. 4. 25 (出席11名)

① 第51回HEL大会の細部決定

開催日時、会場、宿泊、主要プログラム、役員改選法等

3. 機関紙 (HEROLDO de HEL) 発行

第50回大会決定の通りHELの機関紙は11月、1月、3月、5月、7月、9月、と隔月に発行できた。このために編集委員の労苦に対しては深く感謝の意を表したい

4. SESの協力に対して感謝したい

5. 役員 の 辞任

→ 会計担当：浜中稔氏 退職のため(自宅は当別町) 30/12/22
一般：坂下正幸氏 転勤のため(網走市)
顧問：山賀勇氏 死去のため

以 上

「北海道エスペラント自由学校」の提唱

—第51回北海道エスペラント大会セミナー
討論資料（ひらたく言えば、話のたね）
（1987年9月13日午後1時～3時）—

提案者 三沢 正博

話をはずませるためには、意表をつくような逆説的で挑発的な物言いをした方がよさそうなので、敢てそうする。

1. HELはJ E Iから独立せよ。

「ヘルはヨーエーイーから独立せよ」と声高に叫んでみたところで、世の中、一般の人には通じない。500万の北海道人のうち、この意味がわかる人は、40人か、いやもっと少ないだろう。エスペラント運動などというものは、その程度のものである。全く、とるに足りないとは、このことである。悔しかったら、何とかしたらよい。その方法の一つが、このスローガンになる。世界からみると、北海道は、島国日本のなかの島国のように見えるが、困ったことに、北海道人は必要以上に、そう意識しすぎている。北海道は日本の中心から、さいはてていると思ひすぎている。発想を逆転したらよい。ヤマトの国からさいはてているということは、世界にそれだけ近いのだと考えることだ。ヤマトの中心=東京を意識せずに世界と交流する。エスペラント第2世紀の出発にあたって、ヘルはこのような方針をたてるべし。

2. エスペラント会とは、遊び集団である。

子どもがそのまま大人になったような、お人好しが、コトバ遊びを楽しんでいる——エスペラントチストやエスペラント会は、外からみると、そう見える。それに対して、人類人主義や平和運動を

かざして、いきりたったところで、それは主観の問題であって、客観的にみれば、やはり遊びである。大方の日本人は、いそがしいから、そんなことをやって遊んでいるヒマがないのである。これが、エスペラントが普及しない最大の理由である。

「伝統的に勤勉な」日本人には、遊びを罪と考える習性がある。だが、ここでも発想を転換してみたらよい。いそがしいのが罪なのであって、我々はもっと遊ばねばならないのである。遊び場所としてエスペラント会ほど楽しい所はない、と世間の人に思わせること——これがエスペラント第2世紀のスローガンとならねばならない。

3. エスペラントの学習は、自由である。

エスペラントは遊びなのだから、強制とは無関係である。仕事や勉強となると、そのコトバを聞いただけで、強制、努力、勉勵のにおいが立つ。エスペラント学習にも努力や勉勵は必要だという人がいるが、努力するか勉勵するかどうかは、本人の自由であって、他人の強制することではない。来るも自由、去るも自由、到達度（どこまでやるか）も自由、進度も自由、1カ月でマスターしても賞められない、一生かかってカタコトでも責められない——これが、エスペラント学習の本質でなければならない。たまたま熱心すぎる人があらわれて、「そんな勉強の仕方ですどうする！」と先生づらをし始めたら、エスペラントは即死する。現在の日本には、こういう「勉強」が殆んど発見できないので、極論のように聞こえるかもしれないが、これが、モノを学ぶにあたっての一大原理なのである。エスペラント界には、こういう珍しい「勉強」の世界があることを宣伝する必要がある。その場合、間違っても「エスペラントを学べ」と強要してはいけない。

札幌市 木村喜壬治

4、北海道エスペラント自由学校を作ろう。

何年先のことになるか、それぞれ自由だが、上に述べたような原理にもとづく「北海道エスペラント自由学校」ができたらいいなァと思う。「学校」というコトバは汚濁にまみれてしまっているので使いたくないが、仮りに使うとして、この自由学校は、文字どおり自由であって、それ故に、差別がなく、だから居心地がよい。居心地がよい理由の最大のもの、そこには老若男女、年齢・性別・職業などを忘れて、人間としての付き合いがあるからである。学校や職場はいうまでもないが、趣味のグループやおけいこ事のグループでも、多くは、年齢・性別・職業などにかたよりのある。それに較べると、エスペラントの世界は、不思議な世界なのである。だが、これが、人間の実の世界に近いのであって、学校や職場は、いわば人生の仮の世界なのである。年齢・性別・職業・地位を問わず、階級・民族・国籍を問わない人間と人間の交流を目差すのが、エスペラント学校の目的である。つまり、この学校はエスペラント語を教授することを目的にするような、チップケなものではありえない。(完)

あゝ！ また緑の巨星一つ墜つ！
函館の吉田 栄さん急逝

6月18日、心筋硬そくて亡くなられたことを8月中旬に、函館の岩井さんから知り、びっくりしました。函館の市川さん、国兼さんからの弔電と大沼にお住まいの古いエスペランティストがespで弔辞を述べられたそうですが、私達も御遺族の方に心からのお悔みと、在りし日の吉田さんへのびつつ、御冥福を祈りたいと存じます。急拠、木村さんに追悼の辞を書いて戴きましたので、(本 ページ) 御一読を願います。

吉田さんは1906年の生まれで、1923年エス語を学んだとあるから、17才のときである。最初の勤め先は銀行で、後年北連に移られた。

私が始めて会ったのは、昭和9年のHEL大会(小樽)だった。その頃札幌から函館までは随分遠く感じられたので大会以外に逢うことはなかった。当時、大会に出席しておしゃべりできたのは、渡部、吉田、中村、福田、相沢の5氏ぐらいであったと記憶している。HELの大会を函館で開催したのは2度だったが、国兼、市川、吉田のトリオで吉田さんが主役で準備をしてくれた。市の後援、助成を受け、表面は派手な大会で、参加者にはいつも記念品を贈ってくれた。

HELの金庫は、いつも金欠病にかかっていたので吉田さんの援助で凌いだこともある。財政面においては山賀さんに次いでお世話になった人である。海外から北海道への旅行者は、周遊券を利用してやってきて往復とも函館を通過するので、その応接に忙しい思いをしていることを、しばしば聴いていた。(折角、旅費を払って国際親善に来てくれるのを断る法はないのだから)

昭和25~6年だったか、私が公務で函館に一週間滞在した時、旧知の方々に宿に来て頂き、エス語運動について話し合い、函館エス会が再建されて以来、函館に行ったときは、吉田さんと居酒屋で給油しながら例のなめらかな babilado を聴き楽しんだことが、懐かしく思い出される。彼は6月18日に81才で亡くなった。彼を追い越さなくちゃあ、もう少し頑張らなくちゃあと願っている。

Kion mi spertis en Pekino rilate la lingvan malfacilaĵon

Por la 'Tago de la Paco' en Varsovio, 1987-07-27

KITABATAKE Hitomi

Estas grave ke ni forgesas la valoron de vera paco, kiam ni vivadas en paco surface. Mi do opinias, ke ni bezonas de tempo al tempo pripensi kaj preparoli la pacon kiel gravan temon. Tiusence, estas tre saĝe, ke dum nia kongreso estas organizita la 'Tago de la Paco' ekde la Aŭgsburga Kongreso en 1985.

Por mi estas honoro kaj ĝojo esti invitita al la hodiaŭa kunveno prezenti miajn spertojn pri la komuna temo.

Kiel komunuma oficistino mi ne havas rilaton kun movadoj politikaj aŭ pacaj, ĉar en Japanio, laŭleĝe estas malpermesite ke la komunumaj oficistoj involviĝu en specifan politikan partion. La ŝtataj kaj komunumaj oficistoj estas ligitaj al la devo servi tutan civitanaron, tenante sin neŭtralaj. Pro tio ĉi mi iom hezitis, kiam mi ricevis alvokon pri la hodiaŭa tago, pensante ke mi ne havus taŭgan temon pritrakti, sed mi fine decidis ke mi parolu pri mia sperto dum la 71a Universala Kongreso de Esperanto en Pekino, lastan jaron.

La Pekina Kongreso estis tre atendata por mi, ĉar en aliaj Universalaj Kongresoj en Eŭropo mi sentis ne komforta por azianoj. Europanoj aspektas al mi tre familiaraj inter si, versajne pro tio ke ili havas oftajn kontaktojn en la kontinento kien veturi oni povas facile per aŭtoj kaj trajnoj, dum azianoj devas vojaĝi tiom longe kaj multekoste al tiuj kongreslandoj en Eŭropo.

Kvankam la kongreso havas la titolon 'universala', aktualaj partoprenantoj estas ĉiam eŭropanoj kiel la plejmulto, kaj aliaj kontinentanoj estas minoritatoj. Des pli, do, mi atendis la kongreson en nia najbara lando, Ĉinio, esperante ke dum Pekina Kongreso mi povos renkonti pli multajn azianojn, precipe ĉinoj kaj aliaj popolanoj el evoluilandoj, por ke mi povu interamikiĝi kun ili.

Diversaj aferoj en Ĉinio ne samis al miaj propraj, kaj la tempo por akutiĝi al ili ne tre sufiĉis, mi tamen povis havi kontentigan temon interamikiĝi kun multaj ĉinoj, dank'al Esperanto. Sed iu okazaĵo, pri kiu mi nun parolos, estis neatendita ŝoko por mi.

Dum la kongreso mi ekskursis al la Somera Palaco kune kun jam konatiĝintaj sinjorino el Britio kaj sinjoro el Irano kaj aliaj kongresanoj. Krom mi estis kelkaj japanoj en la sama grupo.

La historiplenaj belegaj konstruaĵaroj okulfrapis al mi, sed kontraste al la belaj vidindaĵoj mian koron skuis ĉinaj popolanoj en tiuj tempoj, kiuj estis suferigitaj de tiaj grandiozaj laboroj.

Fine de la ekskurso ni renkontis iun grupon da ĉinoj el nordorienta regiono. Inter ili troviĝis virinoj vestitaj belege laŭ la korea kostumo. La beleco de la nacia kostumo allogis al miaj amikoj. Ili fotis belegajn kostumojn, dume al miaj okuloj alsaltis literojn skribitajn sur insigno, kiun grupanoj portis sur sia brusto, signifantan 'amikeco inter Ĉinio kaj Japanio'. Mi senkonscience elbuŝigis la japanlingvan sonon. Tiam ekestiĝis neatendita afero por mi. Viro el la grupo japanlingve alparolis al mi, dirante, ĉu vi estas japano kaj venis el Japanio? Mi nature respondis, en la japana, ke mi venis el Japanio por partopreni la esperantan kongreson nun okazantan en Pekino. Aŭdinte mian respondon, iu virino el la grupo ekĵetis al mi terure malvarman kaj akran rigardon kaj iris for de la grupo.

Mi estis ege ŝokita pro tia tute ne atendita konduto de la ĉino kaj mia koro fridiĝis. La sango preskaŭ glaciigis kaj senvorte staris tie.

Mi ekpensis, ke la koreanoj kiuj suferegis pro la japana agresa okupado en la orientaziaj landoj, ankoraŭ ĉiam tenas profunde la vunditan koron kontraŭ la japanoj.

Feliĉe miaj amikoj subite provis helpi min en tia situacio. Ili tuj seriozmiene komencis pli intime interparoli kun la koredevenaj ĉinoj, per diversaj klopodoj. La amikoj kompreneble ne detale scias pri la bedaŭrindaj tempoj, kiujn havis koreanoj kun japanoj, sed ili tuj sentis ke mi estas en embarasa situacio pro iu ĉino, kies konduto tute rigore aspektis kontraŭ mi.

Miaj amikoj provis klarigi en Esperanto diversajn aferojn al ĉinoj. Mi ankaŭ klarigis al ili en la japana lingvo, kaj ili en balbuta japana provis klarigi al ni ankaŭ diversajn aferojn. Rigardante tian scenon, la homo, kiu ĵetis al mi akran rigardon kaj foriris de la grupo, iom post iom revenis al la grupo, kaj fine ŝi tre atente aŭskultis la konversacion, kiun konsistigis per dulingvismo, esperanta kaj japana. Finfine ŝi envenis en la grupon kaj komencis klarigi al

siaj grupanoj miajn interpretitajn vortojn en la ĉinan, tiel ke la atmosfero pli boniĝis.

Tiu sinjorino aspektis preskaŭ samaĝa kiel mi, kaj pro tio mi pensis ke ŝi havis malagrablajn memorojn pri la japana militarisma reĝimo en sia patrolando, sed pro tio ke ŝi scipovas la japanlingvon, kaj dank'al la interveno de Esperanto kiel pontolingvo, kvankam ne bone funkcia inter eŭropano kaj ĉino pro aparta diverslingveco, ŝi komencis pli bone interpreti inter la japana kaj la ĉina.

Mi povis bone imagi al mi, kiom ŝi devis cedi al si proksimiĝis al mi en la japana lingvo, por klarigi al siaj kolegoj la signifojn de la vortoj, eldiritaj de la eŭropanoj kaj japanino, kiel mi.

Post deko da minutoj, ni tamen povis rekte interparoli en la japana. Kaj ni povis manpreni kaj eĉ brakumi pro la bela interkompreniĝo. Mi estis tre ĝoja, ke ni finfine povis regajni la amikan senton komunan inter bonkoraj homoj. Samtempe mi dankis al Esperanto, kiu restas neŭtrala inter iamaj amikoj.

La malfeliĉaj kaj malagrablaj okazintaĵoj certe devas esti firme memorataj, sed samtempe ni pensu pri niaj estontaj generacioj, kiuj nepre devas kunvivi en paca atmosfero. Por vivi pace, certe estas necese la komuna lingvo, kiu garantias la egalecon inter la parolantoj. Esperanto ja estas kreita por tiu ĉi celo, kaj mi estas konvinkita laŭ tiu malgranda sperto, ke mi firme staru sur la vidpunkto de L.L.Zamenhof, nome, ke la lingva diverseco estas unu el la kaŭzoj, laŭ kiu la homoj disiĝas kaj kverelas inter si. Azianoj, certe ne havas la komunan lingvoelementon, malsame kiel eŭropanoj, kiuj havas pli malpli parencajn lingvostrukturojn. Esperanto ja povos esti belega ponto inter tiel multnombraj nacioj en la Azia regiono. Ni pli pozitive celu nian movadon de esperantistoj al la Azia regiono, kie la suferintaj kaj ankoraŭ suferantaj popolanoj bezonas solvon de la lingva diverseco. Mi do komencas kiel eble plej multe korespondi kaj intersanĝi diversajn informojn kun multaj ĉinaj gesamideanoj, kiujn mi renkontis en Pekino.

Kvankam tre modesta estis mia sperto, mi tamen esperas ke vi bone kaptis la esencon, pri kiu mi volis paroli al vi hodiaŭ en la kadro de la Tago de la Paco.

Koran dankon pro via atenta auskultado.

ワルシャワ大会 に参加して

札幌市 馬場恵美子

北京に続いて2度目というのに、私にとっては悔しいことが多い大会でした。前大会で雰囲気はつかんでいたものの今一歩踏み込むことが出来なかったからです。これすなわち“話せない”ことに問題があるのです。食事を待つ間に“こんにちは”と声をかけられてもポカーンとしていることもあったり……。 (このことは今思い出しても気持ちが悪くなりそうです。) 勉強不足が痛い!

大会参加者六千人で去年の参加者も多数見つけられ思いがけず挨拶、“HOKKAIDO-SAPPORO”のゆかたが目立ちサイン、写真せめにあいました。(小林貴美子さんのアイデア)

遠足では“ショパンの生家訪問”有名なショパンコンクールの上位入賞者(ポーランド人)による生演奏は日本のコンサートホールでは絶対経験の出来ないすばらしいものでした。夕暮のなか鳥や風の音を聞きながらのショパンは絶品でした。ゲッター・トレ布林カ(ユダヤ人収容所)では戦争の影を見ました。静かで何もなかったようなこの場所で何万人もの人が死んでいったとは……。 “MEMORAJŌ”の意味を記念とせずに“忘れてはいけないこと”と思ったのは私だけでしたでしょうか? 町のいたる所の碑には必ず花が添えられています。世界大戦が終って40年、この国にはその記憶が風化されずに残っています。外国に来て平和の意味を考えるのも不思議な気がしますが、ここへ来て思い知らされたようです。ザメンホフを思い訪れるこの地に、いいえ地球全部に“忘れてはいけないこと”を守りぬかねばと強く思いました。エスペラント2世紀にふさわしい大会でした。

UEAアジア 協議会報告

北畠 瞳

UEA終身会員のGOTOO Mituo氏がUEAに3千万円を寄付され、UEA役員会ではこれをアジアに於けるエスペラント運動のために役立てることを決め、このことはワルシャワの百年記念大会で梅田善美副会長から発表された事は大会参加者には周知のとおりである。

これをうけて、日本大会と日を同じくしてアジアの各国の代表と日本国内組織の代表者によるUEAアジア協議会が開かれ、HELの代表として私も参加した。オーストラリア、中国、韓国、香港それにこの協議会開催に賛成を表明するため西ドイツからも代表者が送られてきた。また、バングラディシュ、インド、パキスタン、イランも積極的な賛意を表して来た。

この協議会では、各国の運動の展望、問題点などを率直に出し合って、今後のアジアにおけるエスペラント運動の方向を見出すためにUEAアジアセンターを中国に設置することも含めて話し合われ、そのための基地としてUEA東京事務所を梅田副会長の住所に臨時に置くことになった。

アジアセンター東京事務所設置について様々な明るい希望を各国の代表が表明した中で、ひとりJ E I代表者がこの協議会に反対を表明するという一幕もあって、J E I会員でもある私には割り切れないものがJ E Iに対して残った。

協議会終了後、外国からの参加者を主に日本国内からは九州、名古屋、エスペラント普及会と私のみが参加して東京事務所開設を祝った。

なお、協議会2日目にGOTOO氏が全員に紹介され、非常にModestaなごあいさつをされて出席者を感激させたことを加え、簡単に報告する。

100年記念 日本大会印象

苫小牧市 北島 瞳

100年記念大会ということで或る種の期待を持って久しぶりに出かけてみたが……

会場——国立教育会館——100周年はおろか、日本大会の会場であることを一般市民にアピールするものなにもなし、開会式の間行われたニッショールホールも然り、700以上の席にパラパラと3分の1も埋まっていない。聞くとところによると大会の黒子役をしていた連中は開会式には出ないようにお達し(?)があったとか。地元の参加者は翌日になって姿を見せはじめていた。それならば土曜日に開会式をという発想は出来なかったのだろうか?。開会式も盛り上がりがなく終わってしまい、La Espero 力強さがなく一番がテープ伴奏に間に合わずというオソマツ……わが日本エスペラント界の第二世紀の象徴とならなければ良いが……。

大会の目的の一つに外への Manifestacio の意味もあった筈だが?。

プログラム——世界大会並に、いろいろ盛り沢山で目白押し、したがって参加者が2、3人という分科会も……かえて内容のある分科会になったのかも?。開会式後に参加受付があつてはじめてプログラムがわかるというのも参加者にとっては不満の一つ。関係者の連絡の不充分さも目についた。

名札——大会に参加した又とない記念の品になると思われたのだが、受付番号と都道府県名が赤で名前が黒マジックで書かれた何の変哲もないもの、しかも都道府県の表記、名前の書き方にも大いにギモンあり。

例 HOKKAI-DO

豊蔵氏の表記 TOYOKRA

エスペラント以前にわが日本語をマスターする必要があるということか?。

閉会式——30分足らずで終り、ひとり竹内氏の熱弁が心をゆさぶり感激の一時。

Espでオシャベリ——UEAアジア協議会に出席した中国はじめ韓国などから、それに在日外国人エスペランチストが多数参加していて、Esp実践の場としては有意義であった。EL POLA CINIO 1986年11月号内表紙と一緒に載った上海の友 銭敏棋に逢えたことは、この大会の喜びであった。

大会が期待に反した部分が多かったが、縁の下で支えてくれた同志にはお礼を申し上げたい。

よく使われる 単語 - ことば

(引例: 新選和エス, 新選エス和, 日エス, その他)

- つ い つい今しがた *jus*. つい最近 *lasta tempe*. ついそこに住んでいます *Mi loĝas tuj proksime*. ついうっかりと *malatente*.
- ちょっと 少しの間 *pro momento*. *iom da tempo*. 少量 *iom*. *iomete*. ちょっと見付けるのはむづかしい *Estas iom malfacile trovi ĝin*.
- どうも とても まことに どうしても解らない *Mi povas neniel kompreni*. どうも仕方がない *Nenio min helpas*. どうやら *versajne*. どうやら風邪気味だ *Versajne mi malvarmumis*.
- できれば *se eblas*. *se vi konsentas*.

嗚呼！ 北海道の緑の巨星 遂に墜つ
(山賀先生の逝去を悼んで)

児玉 広夫

6月6日夜、土曜例会から戻って部屋にくつろいだのも束の間、切替さんから電話がかかり、山賀先生が今朝急逝されたとの悲しい知らせに、一時は我が耳目を疑ったが、先生が一週間前から風邪をこじらせ、一昨日 肺炎で入院されたばかりとか、お通夜の儀は8日月曜日に行われると聞くに及んで、最早動かし難い事実と知り、ただ呆然となるばかりでした。

昨年8月、オランダのウーシンクさんを案内して先生宅を訪問した時は、「近頃 急に足腰の衰えを感じるようになった」ともらされていたがまだまだお元気の御様子でしたし、昨年9月の50回道大会でお会いした時も、別に変わった様子など感じられませんでした。

そもそも、私が山賀先生と初めてお会いしたのは、昭和24年 豊平館で開催した道大会のときでした。当時はまだ40歳頃で、紅顔の美少年の面影を漂わせた、温容で学究的な、そして流暢なエスペラントを話されるのですから、すっかり魅了させられたことは申すまでもありません。あれから3-4年の間、当時北大生だった今村 元君と小樽のザメンホフ祭に参加し、(当時は札幌より小樽のエスペラント運動が盛況)先生から暖かい歓迎を受けたこと、また、その折り、純愛小説で名高い“Karlo”(Eによる原作)の本の寄贈を受け、夢中になって読み終えたことが忘れられません。常に、静かで謙虚な先生のお人柄が、我々エスペランチストが尊敬して止まぬザメンホフ博士のそれと、時折、交錯し、山賀先生を「北海道のザメンホフ」とお慕いしたのは、独り私だけではなかつたと思います。

振返って、先生程 北海道のエスペラント運動に、精神的、経済的に惜しみ無い援助を尽くされた人は、あるまいと考えます。特に若い世代のエスペランチストの輩出を期待し、北海道エスペラント・センターや北海道エスペラント文庫の設立など、若い人達のアイデアを具体化することが出来たのも、先生の資金的援助があったればこそと思われまふ。また、アイヌ神謡集のE訳出版が実現できたのも先生に負うところが大きい。

それもこれも、先生の期待に反し、持続出来なかったことは、心苦しい限りですが、しかし僅かばかりの救いは、切替君という優秀な継承者が出現したことではないでしょうか。

今一つ、個人的にも忘れられない思い出は、1978年7月、ブルガリアの黒海沿岸のバルナで世界大会開催の折、私も一緒に参加しましたが大会前日のInterkona Vesperoでブルガリアの一老婦人が、「今朝からD-ro 山賀を探しているが会えない、知らないか」と尋ねる。私も一緒になって探したが、なにしろ5千人も越える参加者のため、私とて同様、やっとの思いで対面を果たした時のお二人の感激は、今でも私の脳裏にはつきりと刻まれている。老婦人は白内障にかかって、先生から送られた日本の点眼薬で良くなっているという。今度はバルナ市の助役さんが目を患っているので、是非診てやってくれとのこと。そのとき程、山賀先生は日本の眼科医としてのみでなく、国際的にも有名な人と感じたことはありませんでした。去る6月20日、札幌から若い同志8人と一緒に先生宅へ図書整理のため伺ったとき、例の老婦人カサボバさんのひとときわ分厚い手紙の束を見て、先生のお人柄を垣間見る思いでした。先生の御魂の安らかならんことを祈りつつ。

嗚呼・山賀先生

高橋 達治

6月7日、夜12時過ぎ、九州旅行から帰宅して山賀先生の訃報があったことを知り、まさに愕然、足のふるえる思いがした。とにかく小樽に行かなければ、そして何か私に出来ることがあればして差上げなければ、と思った。いろいろ先生のことを思って眠れず、翌朝早々に小樽の江口音吉さんに電話した。江口さんに小樽行を知らせると共に、児玉さんに電話して先生急死の御様子を聞いたが、又葬儀関係でJ E Iほか関係方面に連絡されていることを知って、さすが児玉さん、手配よろしきに感心した。とにかく飛行機の申込み。

幸い希望時刻の札幌行座席がとれた。午後4時曇空の小樽到着。数年前とあまり変わらない市街に、感激もわからない。時間待ちをしながら、午後7時通夜の行われる医師会館に入る。斎場は厳肅整然と飾られ、花壇の中央におかれた山賀先生のはほえみをたたえた遺影が、在りし日のように私に語りかけてくるようであり、法要読経の中で私はまた様々な思いにかられた。私の隣には江口さんが座っており、後の列には札幌、苫小牧からかけつけられた木村さん児玉さん、北畠さんはじめ十数名のKaraj ges-anojが並んでいる。私はまた数年ぶりにこの人達と一緒に座りながら、ただしいまは声なき山賀先生を囲んでいるのだ。あゝもう山賀先生はいないのかという嘆きとともに38年間にわたる山賀先生との思い出が次々と私の脳裏をよぎっていった。

山賀先生にはじめてお会いしたのは昭和24年5月 小樽図書館でのエスペラント講習会で、先生が講師、私が受講生として参加したときである。

なぜ私がエスペラント講習に参加したかという、これはもう、全く早川 昇さんの誘いによるということだけで、私自身では世界平和に国際語が必要であるなどという発想をもつはずもなかった。早川 昇さんは昭和23年私が小樽海員学校に勤めるとまもなく、同校の国語担当講師としておいてになったのであるが、早川さんは当時幅広く小樽知識人との交流を密にされていた。若干お節介なところがあって若い私に対してはまことに面倒見がよく、いろいろなことを教えてくれたし、またいろいろな会合に案内してくれた。その中には旧小樽図書館で毎月開かれた読書同好会、小樽光亭寺で開かれた民芸協会、啄木研究会、アイヌ研究会、民俗学研究会等まことに多岐にわたっていたし、著名な知識人にも会えたから若い私の知識欲をそそることが多かった。そういう勧誘の一つが、ある日「今度エスペラントということばの勉強会があるそうです。山賀という眼医者さんの指導ですが、あの方はたいへん人柄のよい方ですから、ぜひ参加してください」ということばではじまったのである。第1日目の会場では20名近い受講者が集まったが、私はなるほどラテン系の言葉で文法がきちんとしていてわかり易いなというほどの感銘で、講習用書をみただけで大筋の文法体系がわかったし、この言葉の学習を終世続けようなどとは思ってもよらないことであった。

ところがその山賀先生の方から来週も休まず出席しなさいというお葉書が届き、休むわけにもゆかず次回も出席した。そうした受講生の数が減少するにつれて私に対する先生の視線が熱くなるようで、結局私は早川さんと共に最後まで残り、お決りによって、その後は毎週水曜日の夜のkunsidoに参加するようになったわけである。

当時例会は、山賀病院の医務室に机を入れて行っていたが、私にとっては待合室に備えられ、誰が読んでもよいようにしてあるEsp文庫と、その扉にマークされたverda steloに強い印象を受けた。また江口さんのほか脇坂圭治さん、藤川哲蔵さんのような戦前からのveteranojも集まって来られたし、上田虎幸さんのような若い1年先輩の同志もいたので、kunsidoはかなり活気にあふれていた。戦後まもない時期にあって世界共通の言語で、世界どこの国の人とも文通し合えるという一事でも新鮮なことのよう思われた。

集まると世間話や文通談の後、Esp図書の講読会を行ったが山賀先生がタイプで抄録してくれたEsp文「Marta」を翻訳すると、思いもよらぬ東欧作家(オルゼシコ)の優しい心がわかり、「Vivo de virino estas brulanta flamo de amo」などという出だしの一節が、私の胸をつらぬき、読書心をそそった。

昭和27年の暮れに日本郵船の船でアメリカ訪問の機会を得たとき、山賀先生はすでにUEAの会員であり、delegitoの一人として名乗りあげられていたので、私にJarlibroを与え、Los AngelesのJ. R. Schelerさんを訪ねなさいとすすめた。そして同氏の有名な著書Cirkau-mondo per Esp.を貸して下さったので、早速この本を読みアメリカ行の資料とした。昭和20年代の外遊は一般にはめずらしいことであったが、この機会にSchelerさんはじめサンフランシスコ、ニューヨーク各市のesp-istojを訪ね、Espの有用性を体験、実証することかできた。

昭和30年代になると外国人の来道が多くなった。まずイギリスからほがらかなウースター夫人が小樽港ににこにこ上陸。そのユーモラスぶりは

歓迎会を笑いでつつみ、会話することの楽しさを教えてくれたが、そのほか気持ちのやさしいノイマンさん、梅田善美さんとお出でになったイブ・シュライヘルさんなど、外国人を迎えることは楽しい行事であったが、歓迎会費はほとんど山賀先生の出費であり、Leontodoの発刊にしても先生の小樽エス会及びHELに対する経済支出が次第に多くなった。

昭和40年、東京での第50回世界ESP大会には山賀先生はじめHEL-anojが殆ど参加、私も家族ぐるみで参加したが、この頃から山賀先生のEspに対する熱意が一段と加速されたようだった。その翌年のブタペスト世界大会にも参加されスライド付きのお土産話が花を咲かせ、それから毎年のように外国旅行をされるようになった。

このような先生の熱意にもかかわらず、毎年春のEsp講習参加者は減少傾向になり、ザ祭に参加する顔ぶれの中に新人が見えなくなったことはさびしいことであり、講習をうけつつ私としては自責めいたものを感じずにはいられなかった。初等講習のポスターはりなどにも、わたくしには尻込み傾向があるのに先生は電柱にもはるべきだという強いところがあり、さらに日本大会を札幌に招致することをHEL会長として決断された。

先生が逞しくEsp運動をおしすすめられる中で、私の職場関係では私が転勤せざるを得ない事情が生じ、遂に小樽を離れることにした。日本大会準備の中心的立場にあった私とその仕事を途中放棄することはHEL会員の皆様に申し訳ないことであり、ことに山賀先生に対しては著しい背信行為で、「小樽を去ります」という一言を切出すのに甚だ苦しんだ。

昭和42年暮れに清水市に転勤し、静岡の徳田

六郎さん、大場秋雄さんを中心とする静岡エス会の運動に参加していたが、昭和44年の日本大会の折、その徳田さんと山賀先生が会話していて、「Mi perdis」と山賀先生、「Mi gajnas」と徳田さん。何かと思ったら私の事だった。またあい濟まない気持ちになった。

昭和43年の札幌市での日本大会にはむろん私も参加したが、大会は盛会で私抜きでHEL-anojのすばらしい活力に目を見張った。ことに大会の準備委員長として活躍された山賀先生の毅然とした態度を今も尊敬の気持ちで思い起こす。

昭和49年 香川県に移ったが、そこは瀬戸内海の小島で、とてもEsp活動どころではなかった。ただ高松市のザ祭に参加して川村信一郎さん宅で一泊したことや、徳島の阿波おどりで「エスペラント連」の一員として踊り廻ったことが楽しい思い出である。

昭和52年春、私は再び小樽海員学校に帰任することができ、久しぶりに故郷に帰った思いで山賀さん、江口さん、早川さんそして山本さん達と再会を喜び合った。その翌週からは早速山賀病院2階のエスペラント教室に通い、昔どおりの生活がはじまった。

この年の夏、先生のすすめでEPC読者代表として中国を訪問することができた。徳田六郎団長梅田善美氏案内で日中友好条約締結直後の中国の旅では、中国エスペランティスト4名同伴案内の旅で、楽しく有意義であったが、考えてみると私の2回のエスペラントによる外遊はすべて山賀先生のあたたかい援助によるものである。

しかし、この小樽在勤はわずか2年4カ月で、再び小樽を去らなければならない日が来た。

先生は小樽エス会の方々と私と家族（家内、長男）を招いて送別会を開いてくださったが、この

送別会が私と山賀先生との最後の別れだった。私の勤務先が館山→唐津→館山と転々で、東京から離れて日本大会に出席しなかったこともその理由になる。今春いよいよ定年退職になって、その挨拶状を差上げたところ、先生から「夏にはぜひ小樽に来るように」という返信をいただき、私も近く小樽に行く心づもりであった。ところが定年後のアルバイトのこととか、さまざま処理しなければならなかったことができたり、季節的にも快適なときがよいとか、つまらないことを考えて小樽行が遅れてしまった。結果はこのとおり、最も大切な人との再会の機会を永遠に失ってしまったのだ。

山賀先生は私を息子のようによくしてくれていたが、私は先生の意に従わず先生をがっかりさせるようなことばかりし続けた。今さら申し訳ないと謝ってもどうにもならない。ただ先生の遺影に向かって深く深く頭を下げるだけである。

告別式は翌9日12時30分から再び小樽医師会館で。前田幸一さん、山本昭二郎さん、江口音吉さんと参拝した。江口さんがHELを代表して木村さん作詩の献歌を詠まれた。

式後最後のお別れということで山賀先生の御遺顔を拝したとき、ぐっとこみあげるものをおさえることができなかった。あの活力に満ちた、あの時の先生ではなく、すべてをやり抜き、やり通し血潮のすべてを放出されたあとの平穏な顔が菊の香につつまれ永遠の眠りにつかっていた。

式場を出た私は放心状態で、呆然と市内を歩きやがて花園町の山賀病院前にひとりただずんだ。

夕陽に映えたその2階の窓に「エスペラント教室」とかかれた文字が実にわびしく、もはや訪れることもできないその家の前からしばらく離れることができなかった。

市川に帰るとモーターオート講師という季節労働者めいたアルバイトが、夏場を迎えて急に忙しくなった。お通夜のあとで、HEL-anojと喫茶店「光」で会合したとき、9名の方がワルシャワの世界大会に参加すると聞いて感心したが、目下のところ 私はアルバイトを離れることができない。こんな状態ではいけないと思うが、北島さんのEl la censo pri la nacia stato(R.0 6月号)の見解からすれば、北海道は一番Esp運動がvigla かもしれない。若い方もつぎつぎとHELを支えてくれている。いささか他力本願かもしれないが、山賀先生はいまのHELの状況に相当満足されていたのではないかと思う。今はもう先生にとっては新益である。

私の家の小さな仏壇の中に天心院慈海勇蔵居士の一札を記して、先生の御冥福を祈り、あわせてアイヌ研究の一書を遺して故人となられた早川昇先生の御霊の安らかならんことを念じている。

山賀先生の思い出

小林貴美子

山賀先生に初めてお目にかかったのは、1980年の第44回北海道エスペラント大会でした。前年の10月末から椿先生の指導による市民エス講習会(南1.西4.中央タイピスト学院)に参加してから9ヶ月目の7月19日で、場所は道庁共済会館(北3.西18)でした。

ふと、老化防止の一策にと、エスペラントの学習を思い立ち、木村先生の「アルファベットが読めれば大丈夫」の言葉に勇気づけられて、毎土曜日3時からの講習会にせっせと通い続けました。

椿先生の温かい御指導と、よき仲間(宮岸、浜中、小淵、中村)に恵まれ、楽しく6ヶ月の学習

を終えて日も浅い頃でした。

エスペラントの大会とはどのようなものなのかと期待と不安が交錯する中で大会当日の受付を手伝うことになりましたが、残念ながらエス語の会話はまだ全く駄目の状態で、口から出せるのはBonvenonとその他の挨拶ぐらい。エス語で何か質問されたらどうしようとドキドキしながら名札を手渡しておりました時、長身を濃紺のスーツにつつま、色白な品の良い紳士が、同じく上背のある御婦人といこやかに話しながら入って来られました。先生は当時73歳ぐらいであったと思いますがとてもお若く見えて、60歳位にしか見受けられませんでした。近づき難い様な気品に満ち、しばしボーッとしていたことを憶えています。その方こそ「北海道のザメンホフ」といわれた山賀先生と奥様でした。

その後、残念ながら大会以外ではお会いする機会がなく、ただ一度1982年12月に小樽のザメンホフ祭にベテラーノ(木村、相沢、北島)の方々混って参加し、その時も御夫妻お揃いで温かく迎えて下さった事を憶えております。

先生はいつも濃紺のスーツをきちんと着られ、その柔和なまな眼差しはいつも、誰にも変わることなく、あの静かな温かいお声が今も聞こえて来る様に思います。

お通夜の儀の説話や、略歴の御説明の中で改めて知らされた先生の果たされた御偉業と、エスペラントの大家としての素晴らしい業績に、更に尊敬の念を深く致し、マイストロを失った悲しみの中で、これからも私達エスペランチストの道しるべとして、いつまでも心の中に先生が輝き続けて下さる事を願って止みません。

MEMORO PRI S-RO YAMAGA ISAMU

KIRIKAE Hideo

Tiu, kiu ne al kutimiĝis al la morto de intima homo pro sia juneco, devas vivi iom longan tempon kun granda malĝojo post kiam li renkontis ĝin neatendite.

Supozeble, spertoplena maljunulo forgesas, kiom doloris li mem ĉasite sola kiam li estis juna. Tial vi akceptis vian morton tiel facile.

Antaŭ 29 monatoj, kiam mi enuis frostan kaj neĝan vivon, mi akceptis telefonon de nekonatulo. Tra la aŭdilo elfluis fremda lingvo. Dum momento mi ne povis rekoni ĝin kiel la lingvon kiun mi eklernis unu monaton antaŭe. Tamen mi ekparolis per ĝi tuj post kiam mi ekaŭdis la vorton "Esperanto". "Via telefonnumero estas informita de JEI." "Jo-e-i?" "Jes, Japana Esperanto-Instituto." "Mi komprenas. Antaŭ kelkaj tagoj mi petis al ĝi librokatalogon." Esperanta interparolo. La komenca kaj plej kara sperto en mia esperanta vivo. Mi rememoros multfoje ke vi parolis tute esperante, kaj mi dankas al vi tion, ĉar mi fariĝis vera esperantisto tiam. La sekvan semajnon mi vizitis

vin, kaj komenciĝis nia kunlaboro pri la afero.

Mi nun ne povas skribi plu. Mi petas al la redaktistaro presi la mortinformaĵon, kiun mi sendis al liaj alilandaj korespondantoj sub la nomo de Otaru Esperanto-Asocio.

1987-06-21.

Estimataj gesamideanoj,

Ni devas anonci al vi, bonkoraj amikoj de d-ro YAMAGA Isamu, malĝojan okazaĵon.

Je 7:37 a.t.m. en la 6-a de Junio nia kara samideano forpasis.

La 2-an de Junio li malvarmumis, kaj vespere de tiu tago enhospitaliĝis. Pneŭmonio estis la nomo de lia malsano. La 5-an posttagmeze, li ne saĝnis tre malvigla al lia malnova kamarado, kiu vizitis lin en la hospitalo. Kvankam li kuŝis en lito portante oksigeninhalilon, ili estis permesitaj interparoli dum mallonga tempo. Temis pri esperanta letero, kiun li ricevis de nekonata germana

junulo kelkajn tagojn antaŭe. La malnova amiko trankviliĝis dum la interparolo, kaj juĝis, ke li resaniĝos baldaŭ. La sekvan tagon tamen oni konigis lian morton.

Li naskiĝis en la 27-a de Aŭgusto 1905. Li fariĝis esperantisto, kiam li estis medicina studento, de kiam ĝis la morto li estadis konstante fervora samideano. Li amis ankaŭ sian profesion. Li laboradis kiel okulkuracisto dum pli ol 50 jaroj ĝis la tago de la enhospitaligo. Lia okulkuracejo estis ankaŭ la centro de esperanta rondo de nia urbo. En la esperanta Ĉambro sur la unua etaĝo de la kuracejo ni ĉiam sentis la novan venton, kiu enfluadis el la transmara esperanta mondo. Ni kunsidis tie unufoje en Ĉiu semajno. Tio estis nia longa kutimo.

Li lasis sian korpon por medicina studo, dediĉis siajn okulojn al blinduloj, kaj al ni restis lia varma memoro. Ni ne forgesos lian bonkoran akceptadon, atenteman instruon, kvietan parolon kaj noblan figuron, kiu plenis per la amo al nia afero.

Malgraŭ lia longa kaj fervora sindono al la movado, esperanta rondo estas ankoraŭ tre malgranda ĉi tie. Ni devas

daŭrigi lian laboron. Se vi vizitos nian urbon Otaru iam, vi probable trovos bonajn esperantistojn, kiuj laboras por pligrandigi la heredaĵon lasitan de nia kara samideano.

Preĝante por la ripozo de lia spirito, kaj esperante havi iam la ŝancon, ke ni renkontiĝos kaj interparolos pri li intime,

kun koraj salutoj,
EGUCI Otokici
OKADA Yosiro
KIRIKAE Hideo

Fine, mi citos vortojn el la responde letero de prof. d-ro MAKABE Rokuro en Okcidenta Germanio. Ĉar mi pensas ke ili estas la plej konvenaj vortoj por laŭdi la vivon kaj morton de nia samideano.

Kortuŝite mi eksciis nun per vi lian lastan volon, ke li donis lianjn okulojn al malsanuloj kaj lian korpon por medicina studo. Li estis eĉ post la morto tiom nobla kaj helpema al la homaro!

文化

ポーランドの眼科医サメ
ンホフ博士が、人類の平等
と平和を願って創った国際
船エスペラントが発表され
て今年には百年に当たる。そ
の記念大会が発表の地ワル
シャワを中心に、博士の生
地ピアレストックで七月二
十五日から八月一日まで、
博士の一族も合わせて六十
五カ国五千九百五十一人が
参加して盛大に行われた。

エスペラントならこの
大会に参加することが最大
の喜びであり、私も札幌か
ら仲間八人と参加してき
た。

既に知り合った世界中の
友との再会はもとより、新
たな友の輪が同じコトバで
広がる。私にはアメリカに
エスペラントで結ばれた伯
母と姉がおり、彼女たちと
の再会も楽しみであった
が、今年には更にもう一つ
の出会いが加わった。二十
年前エスペラントによる最
初の文通相手との出会いで
あった。二十年前、高橋の
途絶えていた彼女の消息
を、エスペラント界が誇る



北島 瞳

たブラカードを持った彼女
と息子さんであった。エス
ペラント同志の出会い
がいつもそうであるよう
に、年来の知己のごとく肩
を寄せ合って喜び合った。
ホテルの手配を済ませて大
会前の二日間を彼女の所で
過ごすべく、夕方の国際列車

で南部の工業都市ソスノウ
アイエツツに向かった。
そこではもう一人の息子
さんが私の到着を待ってい
てくれた。翌二十五日には
息子さんの家族も加わって
アウシュウィツとポーラン
ドの古都クラコフに車を走
らせた。夜は大会に参加し
ような体験を話し共感を俾

エスペラントで平和語り合う

百年記念大会に参加して

「過去の日中間の不幸な出来事には私なりの認識を
持つ、新生中国の庶民レベ
ルでの交流を期待しての北
京行きでした。中国の若い
世代との交流では日中の不
幸な影は感ずることなく過
したのですが、頤和園の見
学、政治とあらゆる分野に
ついて、また芸能などの交
流が私の心に残る。エスペラ
ントで準備される。その様
子は素晴らしいものであ
る。第七十回大会から期間
その場を離れてしまったの
です。とっさにこのまま別
れてはいけないと思いまし
た。身も心も燃える思いで
立ちつくしてしまつた。そ
の私を仲間のエスペラント
友が瞬時に語り平和の尊さ
を再確認するのである。私
も昨年の北京大会で次の
までもお元気で」と笑顔で
別れることができたので
す。もし私がエスペラント
でなかったら、こうい
う結果にはならなかつたで
しょう。エスペラント
の存在が平和につながると
確信しました」

トに温かく迎えられ、一般
の観光旅行では到底出来な
い庶民の暮らしを体験
することが出来た。思いが
けない彼女からの贈物を存
分に楽しんで、大会に参加
するために二十六日早朝の
特急列車でワルシャワに戻
った。

大会期間中は、文化、科
学に出かけ、そこで中国東
北地方からの二団とエスペ
ラントとの交流があったとき
はその疑問に朗解に答えて
くれるのです。
「世界エスペラント協会会
員・苫小牧市在住」

第51回道大会事務局へのハガキから

★私は元気に体育の仕事に励んでおります。例会の御案内等ニュースをいつもありがとう。(札幌・水上ユウ子)

★学位を取得するために必死です。2～3年待つて下さい。(札幌・村田 茂昭)

★7月30日に三人目を出産しました。大会の成功を祈り、いつかまた参加できる日をたのしみにしています。(札幌・留目 昌子)

★道大会には参加出来ませんが、一人ひとりが楽しく、新人や若い人の口を封じないような大会にしてください。(浦河・斉藤 千寿)

★職場の都合で道大会には出席できません。いつもニュースを楽しみに読んでます。(帯広・田中正恵)

★65年間エスペラントをやってます。磯部理事長とは古い友人ですが、去年の大会に出席せずに残念です。山賀さんの葬儀には出席しました。今大会には出席します。(岩内・桜井甚吉)

★早稲田でエスペラントをはじめました。現在、勉強は休んでいますが、続けてゆきますのでよろしく。(釧路・田雁 豊)

★高校2年の時、大津ではじめました。札幌では沢谷さんに教えていただきました。ラジオ、新聞で活動がわかります。細く長く続けてゆきます。どうぞよろしく。(札幌・藤村 忠明)

★ Gratulon!

Ni jam estis e-isto, kaj devas kiel eble plej multe utiligi e-n por teni pacon en la mondo, kiel nia devo.

Por la eliminado de nuklearmiloj!

(Hakodate IWAI Masahisa)

会員からの手紙

KANAMORI Yosiko

Sapporo, 1987-04-11

Mi amas kanti kaj mi daŭrigis kantadon de lulkanto de Brahmus en la germana. Ĉar ni eklernis Esperanton, mi kutimas kanti ĝin en Esperanto. Nia gvidantoj instruis al mi rusan popolkanton kaj japanajn ariojn en Esperanto. De nun mi deziras kanti amason da belaj arioj en Esperanto.

(S-rino KANAMORI eklernis nian lingvon ekde tiu ĉi januaro)

編集後記

毎号たくさんの原稿をいただき、編集者一同感謝いたしております。また毎号の編集、印刷にはたくさんの方々のご協力を頂戴しておりますが、今回も児玉、河原、馬場各氏のお力添えをいただきました。

今号も山賀先生への追悼文を掲載しました。地方会からの寄稿が少ないので、おおいにご寄稿くださることを期待しております。

なお、次号分として、51回道大会感想記や各地でのZ-Fest oについてご寄稿くださるよう、お願いいたします。

(高橋 要一)